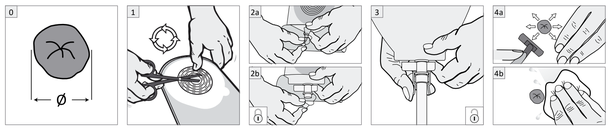
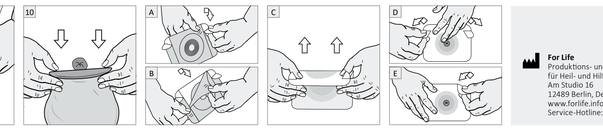
FORLIFE BERLIN

Einteilige Urostomieversorgung

STOMOCUR®





For Life
Produktions- und Vertriebsgesellschaft
für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Studio 16
12489 Berlin, Deutschland
www.forlife.info
Service-Hotline: 0800-786 662 87

FI: Skannaa QR-koodi tai siirry kotisivullemme.
NO: Skann QR-koden eller gå inn på hjemmesiden vår.
RU: Пожалуйста, отсканируйте этот QR-код или зайдите на нашу домашнюю страницу.
AR: امسح كود الاستجابة السريعة أو قم بزيارة موقعنا.

www.forlife.info/ifu

CES407 10/23 Rev. 04

Gebrauchsanweisung *DE*

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen über die Anwendung Ihrer STOMOCUR®-Produkte enthält.

Einteilige Urostomieversorgung

Zweckbestimmung: Urostomiebeutel sind für Menschen mit einem künstlichen Blasenausgang konzipiert. Urostomiebeutel dienen der Aufnahme von Urin und sind für den Einmalgebrauch bestimmt. Sie besitzen ein verschließbares Ablassventil, über welchen der aufgefangene Urin entleert werden kann.

Vorbereitung

Waschen Sie sich vor und nach jeder Anwendung sorgfältig Ihre Hände.

Bei einer zu großen Lochöffnung der Versorgung wird die Haut nicht ausreichend bedeckt. Es kann zu längerem Kontakt mit stomalen Ausscheidungen und dadurch zu Hautirritationen und Entzündungen kommen. Stellen Sie deshalb vor der Anwendung fest, welchen Durchmesser Ihr Stoma hat (Abb. 0).

Unsere Produkte sind auch in vorgestanzten Lochgrößen erhältlich.

Tipp: Um zusätzliche Haftfläche zu erhalten, verwenden Sie **STOMOCUR® Fixierstreifen**.

Um Unebenheiten auszugleichen und Hautprobleme zu vermeiden, können Sie **STOMOCUR® Hautschutzpaste** oder **Hautschutzringe** verwenden.

Schneiden Sie die Öffnung des Hautschutzes entsprechend der Größe Ihres Stomas mithilfe einer Schere zu (Abb. 1).

Achten Sie dabei auf die maximal gekennzeichnete Ausschneidbarkeit der Hautschutzplatte.

⚠ Entfernen Sie die Ausschneidfolie nicht vor dem Zuschneiden.

Verschließen Sie das Soft-Ablassventil (Abb. 2a) des Urostomiebeutels vor dem Anbringen.

Das Drehhahnventil ist vom Werk aus verschlossen (Abb. 2b). Um Unannehmlichkeiten zu vermeiden, verschließen Sie mit der beiliegenden Verschlusskappe das Ventil.

Tipp: Für **Urostomiebeutel** kann als zusätzliche Erweiterung ein **Uroadapter** angeschlossen werden. Dieser stellt bei Bedarf die Verbindung zwischen Urostomiebeutel und einem Urinauffangbeutel dar (Abb. 3). Das korrekte Anschließen ist durch ein „Klick"-Geräusch hörbar.

⚠ Nach Anschluss des Urinauffangbeutels öffnen Sie das Drehhahnventil (180° im Uhrzeigersinn), damit der Durchfluss gewährleistet ist.

Entfernung der Haare (bei Bedarf): Decken Sie das Stoma mit einer Kompresse / Einmaltuch ab. Um Verletzungen zu vermeiden, führen Sie die Rasierbewegungen sorgfältig vom Stoma weg (Abb. 4a).

Reinigen Sie die Haut um das Stoma mit Wasser und einem Ablassventil, (Bewegung vom Stoma weg – Abb. 4b) und tupfen Sie den Bereich trocken.

Verwenden Sie dabei keine Produkte, die rückfettend wirken, da sie die Haftung des Hautschutzes herabsetzen können.

Tipp: Bei feuchter, bzw. nässender Haut können Sie **STOMOCUR® Hautschutzpuder** verwenden. Es bindet Feuchtigkeit.

Anbringen der einteiligen Stomaversorgung

Um die Haftung des Hautschutzes zu unterstützen, erwärmen Sie diesen auf Körpertemperatur.

Entfernen Sie anschließend die Ausschneidhilfe des Hautschutzes (Abb. 5). Um die Haftung zu gewährleisten, vermeiden Sie das Berühren der Haftflächen.

Legen Sie den Ausschnitt des Hautschutzes an die Unterkante Ihres Stomas an. Kleben Sie diesen vorsichtig, beginnend von unten, auf die Haut um Ihr Stoma herum (Abb. 6).

Fahren Sie abschließend mit Ihren Fingern über die Rückseite der Hautfläche und drücken Sie diese um Ihr Stoma herum vorsichtig an (Abb. 7).

Entleren und Reinigen des Urostomiebeutels

Für ein hygienisches und sicheres Entleeren vermeiden Sie die Füllung des Beutels über 2/3.

Öffnen des Soft-Ablassventils: Knicken Sie das Ablassventil nach oben und halten Sie es auf Höhe des Stomas (Abb. 8a). Ziehen Sie vorsichtig den Stöpsel aus dem Ablassventil. Drücken Sie anschließend den Ablass zusammen und führen diesen über einer Toilette wieder nach unten.

Öffnen des Drehhahnventils: Führen Sie den Ablass des Urostomiebeutels über eine Toilette, entfernen Sie die Verschlusskappe und drehen Sie das Drehhahnventil im Uhrzeigersinn bis max. 180° bis Sie einen leichten Widerstand spüren (Abb. 8b).

Der Beutelinhalt entleert sich (Abb. 8a/b).

Nach dem Entleeren des Urostomiebeutels kann der geöffnete Ablass mit einem Einmaltuch gereinigt werden (Abb. 9).

Anschließend den Ablass wie bereits beschrieben wieder verschließen (beim Drehhahnventil: 180° gegen den Uhrzeigersinn).

Entfernung der Stomaversorgung

Zum Entfernen des Urostomiebeutels, lösen Sie langsam den Hautschutz von oben beginnend am Stoma (Abb. 10).

Für ein leichteres Entfernen des Hautschutzes kann die Haut, um das Stoma angedrückt werden.

Verwendung von Urostomiebeuteln mit Microskin-Haftfläche

A: Lösen Sie die oberen Ecken (mit 1 gekennzeichnet) des seitlichen Abdeckpapiers und knicken Sie diese um.

B: Ziehen Sie nun das beschriftete Abdeckpapier ab (mit 2 gekennzeichnet).

⚠ Achten Sie darauf, das Abdeckpapier des Hautschutzringes zu entfernen.

C: Fassen Sie die Seitenstreifen und halten Sie die Haftfläche leicht abgewinkelt zum Körper. Beginnend mit dem unteren Teil, drücken Sie die Haftfläche sorgfältig auf die Haut.

D: Danach ziehen Sie das Abdeckpapier von den Seitenstreifen ganz ab.

E: Abschließend entfernen Sie das Abdeckpapier auf der Rückseite des Pflasters.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass beim Aufkleben der Haftflächen keine Falten entstehen! Ein nochmaliges Entfernen und Aufkleben ist nicht möglich.

Warnhinweise

- Urostomiebeutel sind für den Einmalgebrauch bestimmt, eine weitere Anwendung dieses Einmalproduktes kann ein potentielles Risiko für den Anwender darstellen.
- Bitte verwenden Sie das in dieser Gebrauchsanweisung angegebene STOMOCUR®-Produkt für den jeweils angegebenen Zweck (siehe Zweckbestimmung).
- Urostomiebeutel dürfen nicht im WC entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese in den Hausmüll.
- Bei Fragen oder Anwendungsproblemen wenden Sie sich an Ihren Facharzt oder Ihre/n Stomatherapeuten/en.
- Bei schwerwiegenden Verletzungen (Vorkommnis) im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Medizinprodukts wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder den Hersteller, sowie an Ihre zuständige örtliche Behörde.

Lagerbedingungen

- Bitte bewahren Sie das Produkt horizontal im vorgesehenen Umkarton auf.
- Kühl, trocken und lichtgeschützt lagern.

Legende

(DE) Legende, (EN) Legend, (CS) Legenda, (DA) Forklaring, (EL) Υπόμνημα, (ES) Leyenda, (FI) Selitys, (FR) Légende, (IT) Legenda, (NL) Legenda, (PL) Legenda, (PT) Legenda, (RO) Legendă, (SE) Teckenförklaring, (UK) пояснення позначок, (ZH) 图例

	(DE) Hersteller, **(EN)** Manufacturer, **(CS)** Výrobce, **(DA)** Producent, **(EL)** Κατασκευαστής, **(ES)** Fabricante, **(FR)** Fabricant, **(IT)** Produttore, **(NL)** Fabrikant, **(PL)** Producent, **(PT)** Fabricante, **(RO)** Producător, **(SE)** Tillverkare, **(UK)** виробник, **(ZH)** 制造商
REF	**(DE) Katalognummer**, **(EN)** Catalogue number, **(CS)** Katalogové číslo, **(DA)** Katalognummer, **(EL)** Αριθμός καταλόγου, **(ES)** Número de catálogo, **(FR)** Numéro de catalogue, **(IT)** Numero di catalogo, **(NL)** Catalogusnummer, **(PL)** Numer katalogu, **(PT)** Número de catálogo, **(RO)** Număr de catalog, **(SE)** Katalognummer, **(UK)** номер за каталогом, **(ZH)** 文件编号
LOT	**(DE) Chargennummer**, **(EN)** Batch number, **(CS)** Číslo šarže, **(DA)** Batchnummer, **(EL)** Αριθμός παρτίδας, **(ES)** Número de lote, **(FR)** Numéro de lot, **(IT)** Numero di lotto, **(NL)** Partijnummer, **(PL)** Numer partii, **(PT)** Número de lote, **(RO)** Număr de lot, **(SE)** Batchnummer, **(UK)** номер партії, **(ZH)** 批号
	(DE) Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt **(EN)** Do not use if the packaging is damaged, **(CS)** Nepoužívejte, je-li obal poškozen, **(DA)** Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget, **(EL)** Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, **(ES)** No utilizar si el envase está dañado, **(FR)** Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé, **(IT)** Non utilizzare se la confezione è danneggiata, **(NL)** Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, **(PL)** Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania, **(PT)** Não utilizar se a embalagem estiver danificada, **(RO)** A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat, **(SE)** Får ej användas när förpackningen är skadad, **(UK)** не використовуйте, якщо упаковку пошкоджено, **(ZH)** 如果包装损坏，请勿使用
	(DE) Nicht wiederverwenden, **(EN)** Do not reuse, **(CS)** Nepoužívejte opakovaně, **(DA)** Må ikke genbruges, **(EL)** Μην το επαναχρησιμοποιείτε **(ES)** No reutilizar, **(FR)** Ne pas réutiliser, **(IT)** Non riutilizzabile, **(NL)** Niet hergebruiken, **(PL)** Nieprzemożne do ponownego użytku, **(PT)** Não reutilizar, **(RO)** A nu se reutiliza, **(SE)** Får ej återanvändas, **(UK)** не використовуйте повторно, **(ZH)** 请勿重复使用
	(DE) Trocken aufbewahren, **(EN)** Store in a dry place, **(CS)** Uchovávejte v suchu, **(DA)** Opbevares tørt, **(EL)** Να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος, **(ES)** Conservar en seco, **(FR)** Ranger dans un endroit sec, **(IT)** Conservare in luogo asciutto, **(NL)** Droog bewaren, **(PL)** Przechowywać w suchym pomieszczeniu, **(PT)** Conservar em local seco, **(RO)** A se depozita într-un loc uscat, **(SE)** Förvaras torrt, **(UK)** зберігайте в сухому місці, **(ZH)** 干燥储存
	(DE) Mindesthaltbarkeit (+Datum), **(EN)** Best before (+date), **(CS)** Spotřebujte do (+datum), **(DA)** Mindst holdbar til og med (+dato), **(EL)** Ανάλωση κατά προτίμηση: πριν από (+ημερομηνία), **(ES)** Caducidad (+fecha), **(FR)** Durée de conservation (+date), **(IT)** Data di scadenza (+data), **(NL)** Minimale houdbaarheid (+datum), **(PL)** Minimalny okres trwałości (+data), **(PT)** Durabilidade mínima (+data), **(RO)** Termen minim de valabilitate (+data), **(SE)** Hållbarhetstid (+datum), **(UK)** строк придатності (+дата), **(ZH)** 保质期（+日期）
	(DE) Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, **(EN)** Keep out of direct sunlight, **(CS)** Chraňte před přímým slunečním zářením, **(DA)** Beskyttes mod direkte sollys, **(EL)** Κρατήστε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, **(ES)** Proteger de la radiación solar directa, **(FR)** Protéger de la lumière directe du soleil, **(IT)** Tenere al riparo dalla luce solare diretta, **(NL)** Beschermen tegen rechtstreekse zonnestraling, **(PL)** Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem, **(PT)** Proteger contra a ação direta dos raios solares, **(RO)** A se proteja de radiația solară directă, **(SE)** Skyddas mot direkt solljus, **(UK)** зберігайте від прямих сонячних променів, **(ZH)** 避免太阳直射
	(DE) Warnhinweis/Achtung, **(EN)** Warning note/Caution, **(CS)** Výstražné upozornění/Pozor, **(DA)** Advarsel/Vigtigt, **(EL)** Προειδοποιητική σημείωση/Προσοχή, **(ES)** Advertencia/Atención, **(FI)** Avertissement/Attention, **(IT)** Avvertenza/attenzione, **(NL)** Waarschuwing/let op, **(PL)** Ostrzeżenie/uwaga, **(PT)** Advertência/Atenção, **(RO)** Indicație de avertizare/avertisment, **(SE)** Varningsinformation/obs, **(UK)** попередження/увага, **(ZH)** 警告/注意
	(DE) Temperaturbegrenzung, **(EN)** Temperature limitation, **(CS)** Teplotní omezení, **(DA)** Temperaturbegrænsning, **(EL)** Περιορισμός θερμοκρασίας, **(ES)** Límite de temperatura, **(FR)** Limitation de température, **(IT)** Limite di temperatura, **(NL)** Temperatuurbereik, **(PL)** Ograniczenia temperaturowe, **(PT)** Limite de temperatura, **(RO)** Temperatura maximă, **(SE)** Temperaturbegränsning, **(UK)** обмеження температури, **(ZH)** 温度限制
	(DE) Gebrauchsanleitung beachten, **(EN)** Read instructions for use, **(CS)** Dbejte na návod k použití, **(DA)** Følg brugsanvisningen, **(EL)** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, **(ES)** Tener en cuenta el manual de instrucciones, **(FR)** Respecter le mode d'emploi, **(IT)** Osservare le istruzioni per l'uso, **(NL)** Neem de gebruiksaanwijzing in acht, **(PL)** Przestrzegać instrukcji obsługi, **(PT)** Siga as instruções de utilização, **(RO)** Respectați instrucțiunile de utilizare, **(SE)** Beakta bruksanvisningen, **(UK)** дотримуйтесь інструкцій із використання, **(ZH)** 注意使用说明书
MD	**(DE) Medizinprodukt**, **(EN)** Medical device, **(CS)** Zdravotnický výrobek, **(DA)** Medicinsk udstyr, **(EL)** Ιατροτεχνολογικό προϊόν, **(ES)** Producto médico, **(FR)** Dispositif médical, **(IT)** Dispositivo medico, **(NL)** Medisch hulpmiddel, **(PL)** Produkt medyczny, **(PT)** Dispositivo médico, **(RO)** Produs de uz medical, **(SE)** Medicinprodukt, **(UK)** медичний продукт, **(ZH)** 医疗产品
CH REP	**(DE) Schweizer Repräsentant**, **(EN)** Swiss representative/Representative for Switzerland, **(CZ)** Švýcarský reprezentant, **(DA)** Repræsentant i Schweiz, **(EL)** Ελβετός αντιπρόσωπος, **(ES)** Representante suizo, **(FR)** Représentant suisse, **(IT)** Rappresentante svizzero, **(NL)** Zwitserse vertegenwoordiger, **(PL)** Przedstawiciel w Szwajcarii, **(PT)** Representante comercial na Suíça, **(RO)** Reprezentant pentru Elveția, **(SE)** Schweizisk representant, **(UK)** Представник у Швейцарії, **(ZH)** 瑞士代表
QTY	**(DE) Anzahl**, **(EN)** Number, **(CS)** Počet, **(DA)** Antal, **(EL)** Ποσότητα, **(ES)** Cantidad, **(FR)** Nombre, **(IT)** Quantità, **(NL)** Aantal, **(PL)** Ilość, **(PT)** Quantidade, **(RO)** Număr, **(SE)** Antal, **(UK)** Кількість, **(ZH)** 数量
UDI	**(DE) eindeutige Produkt-ID**, **(EN)** unique Device-ID, **(CS)** unikátní ID zařízení, **(DA)** unikt enheds-ID, **(EL)** μοναδική ταυτότητα συσκευής, **(ES)** ID de dispositivo único, **(FR)** ID unique du dispositif, **(IT)** ID dispositivo unico, **(NL)** unieke apparaat-ID, **(PL)** jednoznaczna urządzenie-ID, **(PT)** ID do dispositivo único, **(RO)** ID unic al dispozitivului, **(SE)** unikt enhets-ID, **(UK)** унікальний ідентифікатор пристрою, **(ZH)** 唯一的设备 ID
	(DE) Importeur, **(EN)** Importer, **(CS)** Importér, **(DA)** Importør, **(EL)** Εισαγωγέας, **(ES)** Importador, **(FR)** Importateur, **(IT)** Importatore, **(NL)** Importeur, **(PL)** Importer, **(PT)** Importador, **(RO)** Importator, **(SE)** Importör, **(UK)** Імпортер, **(ZH)** 进口商
	(DE) Enthält biologisches Material tierischen Ursprungs, **(EN)** Contains biological material of animal origin, **(CS)** Obsahuje biologický materiál živočišného původu, **(DA)** Indeholder biologisk materiale af animalsk oprindelse, **(EL)** Περιέχει βιολογικό υλικό ζωικής προέλευσης, **(ES)** Contiene material biológico de origen animal, **(FR)** Contient du matériel biologique d'origine animale, **(IT)** Contiene materiale biologico di origine animale, **(NL)** Bevat biologisch materiaal van dierlijke oorsprong, **(PL)** Zawiera materiał biologiczny pochodzenia zwierzęcego, **(PT)** Contém material biológico de origem animal, **(RO)** Conține material biologic de origine animală, **(SE)** Innehåller biologiskt material av animaliskt ursprung, **(UK)** Містить біологічний матеріал тваринного походження, **(ZH)** 含有动物源性生物材料

Instructions for use *EN*

Please read the instructions for use carefully, as they contain important information on how to use your STOMOCUR® products.

One-piece urostomy system

Intended purpose: Urostomy pouches are designed for people with an artificial bladder outlet. Urostomy pouches are used for the collection of urine and are designed to be single-use. They have a lockable outlet valve through which the collected urine can be emptied.

Preparation

Wash your hands carefully before and after each use.

If the hole opening of the system is too large, the skin is not covered sufficiently. Skin irritation and inflammation can occur owing to long periods of contact with stomal excretions. You should, therefore, determine the diameter of your stoma before use (Fig. 0).

Our products are also available in pre-cut hole sizes.

Note: Use **STOMOCUR® Fixing Strips** for extra adhesive surface.

You can use **STOMOCUR® Skin Protection Paste** or **Skin Protection Rings** to smooth out unevenness and avoid skin problems.

Cut the opening of the skin protection plate to fit the size of your stoma using a pair of scissors (Fig. 1).

Make sure that you pay attention to the maximum marked cut-to-fit size of the skin protection plate.

⚠ Do not remove the cutting guide film before cutting.

Close the soft drain valve of the urostomy pouch before attaching (Fig. 2a).

The turn valve is set in the closed position at the factory (Fig. 2b). To avoid inconvenience, please close the valve with the sealing cap.

Note: **Urostomy pouches** can be additionally extended with a **uro-adapter**. If required, this provides a connection between the urostomy pouch and a urine collection pouch (Fig. 3). A "click" can be heard when it is correctly attached.

⚠ After connecting the urine collection pouch, open the turn valve (180° clockwise) to ensure flow.

Removing hair (if necessary): Cover the stoma with a compress / disposable wipe. To avoid injuries, carefully move the shaver in the direction away from the stoma (Fig. 4a).

Clean the skin around the stoma with water and a disposable wipe (moving away from the stoma – Fig. 4b) and pat the area dry.

Do not use any products which have a greasing effect when doing this, because they can reduce the adhesive properties of the skin protection plate.

Note: If the skin is moist or wet, you can use **STOMOCUR® Skin Protection Powder**. It absorbs moisture.

Attaching the one-piece stoma system

In order to support the adhesive properties of the skin protection plate, you should warm it to body temperature.

Then remove the cutting guide of the skin protection plate (Fig. 5). To ensure adhesion, avoid touching the adhesive surface.

Place the skin protection cut-out on the lower edge of your stoma. Carefully stick this to the skin surrounding the stoma, starting at the bottom (Fig. 6).

Then move your fingers over the back of the adhesive surface and press this carefully around your stoma (Fig. 7).

Emptying and cleaning the urostomy pouch

For safe and hygienic emptying, avoid filling the pouch over 2/3.

Opening the Soft drain valve: Bend the outlet valve upwards and hold it at the level of the stoma (Fig. 8a). Carefully pull the bung out of the outlet valve. Press the outlet together and guide it over a toilet.

Opening the turn valve: Guide the drainable outlet of the urostomy pouch over a toilet, remove the cap and turn the turn valve clockwise to max. 180° until you feel a slight resistance (Fig. 8b).

The pouch contents empty (Fig. 8a and 8b).

After you have emptied the contents of the urostomy pouch, the opened drainable outlet can be cleaned with a disposable wipe (Fig. 9).

Then close the drainable outlet again as already described (for the turn valve: 180° anticlockwise).

Removing the stoma system

To remove the urostomy pouch, slowly release the skin protection plate starting from above, beginning at the stoma (Fig. 10).

You can press the skin around the stoma to remove the skin protection plate more easily.

Using urostomy pouches with Microskin adhesive surface

A: Release the upper corners (labelled 1) of the lateral paper film and fold this over.

B: Now remove the labelled paper film (labelled 2).

⚠ Make sure you remove the cover paper from the skin protection ring.

C: Grasp the film at the side strips and hold the adhesive surface at a slight angle to the body. Beginning with the lower part, press the adhesive surface carefully on the skin.

D: Then completely remove the paper film from the side strips.

E: Finally, remove the paper film on the reverse of the patch.

Note: Make sure that no creases occur when attaching the adhesive surfaces! It's not possible to remove and stick on again.

Warnings

- Urostomy pouches are intended for single use; using this disposable product again can represent a potential risk for the user.
- Please only use the STOMOCUR® product indicated in these instructions for its intended purpose (see 'Intended purpose').
- Urostomy pouches must not be disposed of in the toilet. Please dispose of them in your household waste.
- If you have any questions or problems during use, please contact your specialist doctor or your stoma therapist.
- If a serious injury (incident) occurs in connection with the use of this medical device, please contact your local distributor or the manufacturer, as well as your competent local authority.

Storage conditions

- Please store this product horizontally in the packaging it is intended for.
- Store cool, dry and away from light.

Návod k použití *CS*

Prosím, přečtěte si návod k použití pozorně, protože obsahuje důležité informace k používání produktů STOMOCUR®.

URO SAFE, URO SAFE CONVEX, URO SAFE MICROSKIN, URO SAFE MICROSKIN+HYDROKOLOID

Jednodílné urostomické pomůcky

Účel použití: Urostomické sáčky jsou navrženy pro lidi s umělým vývodem močového měchýře. Urostomické sáčky slouží ke sběru moči a jsou určeny k jednorázovému použití. Disponují uzavíratelným vypouštěcím ventilem, přes nějž lze vypráznit zachycenou moč.

Příprava

Před a po každém použití si pečlivě umyjte ruce.

V případě příliš velkého otvoru pro stomii není dostatečně zakryta pokožka. Může proto docházet k delšímu kontaktu s výměšky ze stomie, což může způsobovat podráždění pokožky a záněty. Před použitím proto zkontrolujte, jaký průměr má vaše stomie (obr. 0).

Naše výrobky jsou k dostání také s předem vystřiženými velikostmi otvorů.

Tip: Potřebujete-li dodatečnou adhezní plochu, použijte **fixační pásky STOMOCUR®**.

Pomocí nůžek vystřihněte otvor dle velikosti vaší stomie (obr. 1).

Dbejte přitom na označení maximální velikosti vystřižení pokožky.

⚠ Vystřižovací fólii neodstraňujte před zastřižením.

Před umístěním uzavřete měkký vypouštěcí ventil urostomického sáčku (obr. 2a).

Otočný ventil se dodává uzavřený (obr. 2b). Abyste předešli nepříjemné nehodě, uzavřete prosím ventil uzavírací krytkou.

⚠ Po připojení sáčku na jímání moči otevřete otočný ventil (otočte o 180° ve směru hodinových ručiček), aby byl zajištěn průtok.

Tip: K **urostomickému sáčku** lze jako dodatečné rozšíření připojit **uroadaptér**. Tento adaptér představuje v případě potřeby spojku mezi urostomickým sáčkem a sáčkem k zachytávání moči (obr. 3). Při správném spojení uslyšíte kliknutí.

⚠ Po připojení sáčku na jímání moči otevřete otočný ventil (otočte o 180° ve směru hodinových ručiček), aby byl zajištěn průtok.

Odstranění chloupků (v případě potřeby): Stomii zakryjte obinadlem / jednorázovým ubrouskem. Abyste zamezili vzniku poranění, provádějte pohyby při holení směrem pryč od stomie (obr. 4a).

Očistěte pokožku kolem stomie vodou a jednorázovým ubrouskem (pohyb směrem od stomie pryč – obr. 4b) a lehce otřete oblast do sucha.

Nepoužívejte přitom žádné produkty, které promašťují, protože mohou snižovat přilnavost pomůcky.

Tip: Máte-li vlhkou, resp. mokvající pokožku, můžete použít **pudr k ochraně pokožky STOMOCUR®**. Váže totiž vlhkost.

Nalepení pomůcky

Pro zvýšení přilnavosti lepicí plochy, ohřejte podložku na tělesnou teplotu.

Následně odstraňte ochrannou fólii (obr. 5). Nedotýkejte se lepicí plochy.

Přiložte podložku na spodní okraj své stomie.

Nalepte jej opatrně zespodu nahoru na pokožku kolem své stomie (obr. 6).

Nakonec projeďte prsty po zadní straně podložky a opatrně ji stiskněte kolem své stomie (obr. 7).

Vyprazdňování a čištění urostomického sáčku

Za účelem hygienického a bezpečného vyprazdňování zamezte tomu, aby se sáček naplnil z více než 2/3.

Otevření měkkého vypouštěcího ventilu: Vypouštěcí ventil otočte směrem nahoru a držte jej ve výši stomie (obr. 8a). Z vypouštěcího ventilu opatrně sejměte zátku. Následně výpusť stlačte a nad toaletou ji opět ohněte dolů.

Otevření otočného ventilu: Umístěte výpusť urostomického sáčku nad toaletu, odstraňte uzavírací krytku a otočte otočný ventil ve směru hodinových ručiček o max. 180°, dokud neucítíte mírný odpor (obr. 8b).

Sáček se vyprazdní (obr. 8a a 8b).

Po vyprázdnění urostomického sáčku můžete očistit otevřenou výpusť jednorázovým ubrouskem (obr. 9).

Následně výpusť znovu uzavřete, jak již bylo popsáno (v případě otočného ventilu: otočte o 180° proti směru hodinových ručiček).

Odstranění urostomického sáčku

Pro odstranění urostomického sáčku pomalu sloupněte podložku shora od stomie směrem dolů (obr. 10).

Pro snazší odstranění sáčku můžete na pokožku v okolí stomie mírně zatlačit.

Použití urostomických sáčků s adhezní plochou Microskin

A: Uvolněte horní rohy (označeno jako 1) bočního krycího papíru a ohněte je dokola.

B: Nyní stáhněte označený kryci papír (označeno jako 2).

⚠ Ujistěte se, že jste z kroužku k ochraně pokožky odstranili krycí papír.

C: Uchopte boční pásky a držte lepicí plochu v mírném úhlu k těle. Počínaje spodní částí přitiskněte lepicí plochu důkladně na pokožku.

D: Poté úplně stáhněte krycí papír z bočních pásků.

E: Nakonec odstraňte krycí papír na zadní straně náplasti.

Upozornění: Ujistěte se, že při lepení lepicí plochy nevznikají záhyby! Opakované odstranění a nalepení není možné.

Varovná upozornění

- Urostomické sáčky jsou určeny k jednorázovému použití, další použití tohoto jednorázového výrobku může představovat potenciální riziko pro uživatele.
- Uvedený výrobek STOMOCUR® používejte prosím jenom k účelu, který se uvádí v tomto pokynu k používání (viz účel použití).
- K zakázané vyhazovat urostomické sáčky do WC. Vyhazujte je prosím do komunálního odpadu.
- V případě dotazů nebo problémů s použitím se obraťte na svého odborného lékaře / svou odbornou lékařku nebo svého stomického terapeuta / svou stomickou terapeutku.
- V případě závažných poranění (událostí) v souvislosti s používáním tohoto zdravotnického produktu se prosím obraťte na svého místního prodejce nebo výrobce a také na místní příslušný úřad.

Podmínky pro skladování

- Výrobek byste měli skladovat v horizontální poloze v určené krabici.
- Skladujte v chladu, suchu a chraňte před světlem.

Brugsanvisning *DA*

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige informationer om anvendelsen af dine STOMOCUR®-produkter.

1-dels urostomipose/-system

Anvendelsesområde: Urostomposer er udviklet til mennesker med en kunstig blæreudgang. Urostomposer bruges til opsamling af urin, og de er beregnet til engangsbrug. De har en aflåsventil, som kan lukkes, og som kan bruges til at tømme den opsamlede urin.

Forberedelse

Vask dine hænder grundigt før og efter hver brug.

Hvis hullet i posen/systemet er for stort, dækkes huden ikke tilstrækkeligt. Dette kan medføre længere kontakt med stomalt output, og derved resultere i hudirritation og betændelse. Sørg derfor for, at du før brugen, kender diameteren for din stomi (fig. 0).

Vores produkter fås også med forudstansede hulstørrelser.

Tip: For at få yderligere klæbeflade, kan du bruge **STOMOCUR® fikseringsstrips**.

For at udligne ujævnheder og for at undgå hudproblemer, kan du bruge **STOMOCUR® hudbeskyttelsespasta** eller **hudbeskyttelsesringe**.

Klip åbningen til hudbeskyttelsespladen ud med en saks (fig. 1), så den svarer til størrelsen af din stomi.

Vær opmærksom på den maksimale markerede opklipbarhed for hudbeskyttelsesplade.

⚠ Fjern ikke udskæringsfilmen før tilskæringen.

Luk soft-aflåsventilen for urostomiposen, før du anvender den (fig. 2a).

Drejeuriventilen er lukket fra fabrikken (fig. 2b). For at undgå gener, skal du lukke ventilen med hætten.

Tip: Ved **urostomposer** kan der tilsluttes en **uroadapter** som en ekstra udvidelse. Når der er behov for det, etablerer den forbindelsen mellem urostompose og opsamlingspose (fig. 3). Den korrekte tilslutning kan høres ved en kliklyd.

⚠ Efter tilslutning af urinopsamlingsposen, åbner du drejeuriventilen (180° med uret), så gennemstrømningen sikres.

Fjernelse af hår (ved behov): Tildæk stomien med et kompres / en engangsklud. For at undgå personskader, skal barberingsbevægelserne føres forsigtigt væk fra stomien (fig.4a).

Rengør huden rundt om stomien med vand og en engangsklud, (bevægelse væk fra stomien – fig.4b) og dup området, til det er tørt.

Anvend ikke produkter, der virker fugtgivende, da de kan sænke hudbeskyttelsespladen hæftning.

Tip. Ved fugtig eller vædende hud kan du bruge **STOMOCUR® hudbeskyttelsespudder**. Det binder fugten.

Anbringelse af 1-dels stomipose/-system

For at understøtte vedhæftningen af hudbeskyttelsespladen, opvarmes den til kropstemperatur.

Tæn overskæringshjælpen til hudbeskyttelsespladen (fig. 5). For at sikre vedhæftningen, skal du undgå at berøre klæbeoverfladerne.

Placer den udklippede hudbeskyttelsesplade, ved underkanten af din stomi. Klæb den forsigtigt på huden rundt om din stomi (fig. 6), ved at starte nedefra.

Kør til sidst med dine finger over bagsiden af klæbefladen, og tryk den forsigtigt fast rundt om din stomi (fig. 7).

Tømning og rengøring af urostomiposen

For en hygiejnisk og sikker tømning, så undgå at fylde posen mere end 2/3.

Åbning af soft-aflåsventilen: Bøj aflåsventilen opad og hold den på højde med stomien (fig. 8a). Træk forsigtigt proppen af aflåsventilen. Tryk efterfølgende aflåbet sammen og før det nedad igen via et toilet.

Åbning af drejeuriventilen: Tøm urostomposen ud over et toilet, fjern hætten og drej drejeuriventilen med uret til maksimalt 180°, indtil du føler en let modstand (fig. 8b).

Indholdet i posen tømmes (fig. 8a og 8b).

Efter tømning af urostomposen, kan det åbne aflåb rengøres med en blød engangsklud (fig. 9).

Luk derefter aflåbet igen, som allerede beskrevet (med drejeuriventilen: 180° mod uret).

Fjernelse af stomiposen/-system

For at fjerne urostomposen, skal du langsomt løsne hudbeskyttelsespladen, ved at starte oven for stomien (fig. 10).

For lettere at fjerne hudbeskyttelsespladen, kan man trykke let på huden omkring stomien.

Anvendelse af urostomposer med Microskin-klæbeflade

A: Løsn de øverste hjørner (mærket med 1) af afdækningspapiret i siden og bøj det rundt.

B: Træk nu afdækningspapiret med teksten af (mærket med 2).

⚠ Sørg for at fjerne beskyttelsespapiret fra hudbeskyttelsesringen.

C: Tag fat i sidestrierne, og hold klæbefladen med en lille vinkel ift. kroppen. Start med den nederste del og tryk omhyggeligt klæbefladen på huden.

D: Herefter trækker du afdækningspapiret helt af sidestrierne.

E: Til slut fjerner du afdækningspapiret på bagsiden af plasteret.

Bemærk: Sørg for at undgå, at der opstår folder under påklæbningen af klæbefladen! Det er ikke muligt at gentage påklæbningen efter en aftagning.

Advarsler

- Urostomposer er beregnet til engangsbrug, hvis dette engangsprodukt genbruges, kan der opstå en potentiel risiko for brugeren.
- Dette STOMOCUR-produkt må kun anvendes til det angivede formål (se Anvendelsesområde).
- Urostomposer må ikke skylles ud i toilettet. De skal bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaaffald.
- Ved spørgsmål eller problemer i forbindelse med brugen, bedes du kontakte din læge eller din stomispecialist.
- Ved alvorlige kvæstelser (hændelser) i forbindelse med brugen af dette medicinske produkt, så kontakt venligst din lokale forhandler eller producenten, samt den ansvarlige myndighed, der hvor du bor.

Opbevaringsbetingelser

- Opbevar produktet vandret i den dertil beregnede ydre karton.
- Opbevares køligt, tørt og beskyttet mod lys.

Οδηγίες χρήσης *EL*

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των προϊόντων σας STOMOCUR®.

Ενός τμήματος ουροστομίας ενός τεμαχίου

Προβλεπόμενη χρήση: Οι σάκοι ουροστομίας έχουν σχεδιαστεί για άτομα με τεχνητή έξοδο της ουροδόχου κύστης. Οι σάκοι ουροστομίας χρησιμοποιούνται για τη συλλογή ούρων και προορίζονται για μία χρήση. Διαθέτουν μια βαλβίδα αποστράγγισης με δυνατότητα ασφάλισης, μέσω της οποίας μπορούν να εκκενωθούν τα συλλεγόμενα ούρα.

Προετοιμασία

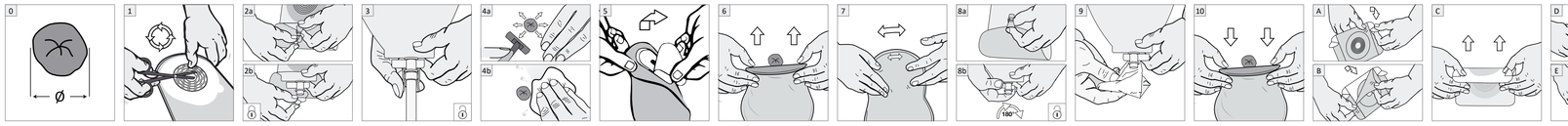
Πλένετε καλά τα χέρια σας πριν και μετά από κάθε εφαρμογή.

Εάν το άνοιγμα της οπής του συστήματος είναι π

FORLIFE BERLIN

Einteilige Urostomieversorgung

STOMOCUR®



For Life
Produktions- und Vertriebsgesellschaft
für Heil- und Hilfsmittel mbH
Am Studio 16
12489 Berlin, Deutschland
www.forlife.info
Service-Hotline: 0800-786 662 87

FI: Skannaa QR-koodi tai siirry kotisivullemme.
NO: Skann QR-koden eller gå inn på hjemmesiden vår.
RU: Пожалуйста, отсканируйте этот QR-код или зайдите на нашу домашнюю страницу.
AR: امسح كود الاستجابة السريعة أو قم بزيارة موقعنا.

www.forlife.info/ifu

CES407 10/23 Rev. 04

Istruzioni per l'uso *IT*

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, poiché contengono informazioni importanti relative all'applicazione dei Suoi prodotti STOMOCUR®.

Sistema monopezzo per la gestione dell'urostomia

Destinazione d'uso: Le sacche per urostomia sono destinate ai pazienti con diversione urinaria. Le sacche per urostomia servono a raccogliere l'urina e sono monouso. Sono dotate di una valvola di scarico chiudibile che consente di svuotare l'urina raccolta.

Preparazione

Prima e dopo ogni uso, si raccomanda di lavarsi accuratamente le mani.

In caso di apertura troppo grande del foro del sistema di gestione, la cute non viene coperta a sufficienza. Ciò può causare un'esposizione prolungata delle cute al contatto con le secrezioni stomali, per cui potrebbero prodursi irritazioni cutanee e infiammazioni. Prima dell'uso, è quindi necessario verificare il diametro dello stoma (fig. 0).

I nostri prodotti sono disponibili anche con fori preforati di diverse dimensioni.

Suggerimento: Impiegare le **strisce di fissaggio STOMOCUR®** per una maggiore superficie adesiva.

Per livellare le irregolarità e impedire l'insorgenza di problemi cutanei, è possibile usare le **pasta dermoprotettiva STOMOCUR®** o gli **anelli dermoprotettivi**.

Tagliare con le forbici l'apertura della placca dermoprotettiva in base alle dimensioni del proprio stoma (fig. 1).

Nel farlo, prestare attenzione alla superficie di taglio massima contrassegnata della placca dermoprotettiva.

⚠ Non rimuovere la pellicola da taglio prima di procedere con il taglio.

Chiudere la valvola di scarico soft della sacca per urostomia prima dell'applicazione (fig. 2a).

La valvola a torsione è chiusa di fabbrica (fig. 2b). Per evitare inconvenienti, chiudere la valvola con il tappo di chiusura.

Suggerimento: Alla **sacca per urostomia** può essere collegato per ulteriore estensione un apposito **adattatore**. In caso di necessità, questo adattatore collega la sacca a un collettore di urina (fig. 3). L'aggancio corretto è percepibile dal rumore del "clic".

⚠ Dopo aver collegato il collettore di urina, aprire la valvola a torsione (180° in senso orario) per assicurare il flusso.

Rimozione dei peli (in caso di necessità): Coprire lo stoma con una compressa per medicazione o una salviettina monouso. Per evitare lesioni, usare il rasoio con molta cautela (potendo dallo stoma verso l'esterno (fig 4a).

Lavare la cute peristomale con acqua e una salviettina monouso (con movimenti dallo stoma verso l'esterno - fig. 4b) e asciugare l'area tamponando.

Non utilizzare prodotti detergenti ad azione lipidrattante, poiché le componente grassa potrebbe pregiudicare l'aderenza della placca dermoprotettiva.

Suggerimento: In caso di cute più umida o bagnata, è possibile utilizzare il **talco per la protezione cutanea STOMOCUR®**, che assorbe l'umidità.

Applicazione del sistema monopezzo di gestione della stomia

Per supportare l'aderenza della placca dermoprotettiva, riscaldarla a temperatura corporea.

Dopodiché rimuovere la tratteggiatura di guida della placca dermoprotettiva (fig. 5). Per garantire l'aderenza, evitare il contatto con le superfici adesive.

Applicare l'apertura della placca dermoprotettiva sul lato inferiore dello stoma. Incollarla con delicatezza sulla pelle attorno allo stoma, iniziando dal basso (fig.6).

Infine, scorrere con le dita sul retro della superficie adesiva, premendo leggermente per fissarla intorno allo stoma (fig. 7).

Svuotamento e pulizia della sacca per urostomia

Ai fini di uno svuotamento igienico e sicuro, evitare di riempire la sacca oltre 2/3.

Apertura della valvola di scarico soft: Piegare la valvola di scarico verso l'alto e tenerla all'altezza dello stoma (fig. 8a). Sfilare con cautela il tappo dalla valvola. Comprimere quindi lo scarico e ricondurlo verso il basso. Effettuare questa operazione su un WC. Il contenuto della sacca si svuota.

Apertura della valvola di torsione: posizionare lo scarico della sacca per urostomia sopra il WC, rimuovere il tappo di chiusura e ruotare la valvola di torsione in senso orario fino a max. 180° fino ad avvertire una leggera resistenza (fig. 8b).

Il contenuto della sacca si svuota (fig. 8a e 8b).

Dopo aver svuotato la sacca per urostomia, è possibile pulire lo scarico aperto impiegando una salvietta monouso (fig. 9).

Dopodiché, richiudere lo scarico come già descritto (per la valvola di torsione: ruotare di 180° in senso antiorario).

Rimozione del sistema di gestione della stomia

Per rimuovere la sacca per urostomia, allentare lentamente la placca dermoprotettiva dallo stoma partendo dall'alto (fig. 10).

Per rimuovere più facilmente la placca dermoprotettiva, premere sulla pelle intorno allo stoma.

Utilizzo di sacche per urostomia con superficie adesiva Microskin

A: staccare gli angoli superiori (contrassegnati con 1) della carta siliconata laterale e piegarli.

B: sfilare la carta siliconata dotata di scritta (contrassegnata con 2).

⚠ Prestare attenzione a rimuovere la carta protettiva dell'anello dermoprotettivo.

C: afferrare le strisce laterali e tenere la superficie adesiva leggermente inclinata rispetto al corpo. Premere con cura la superficie adesiva sulla pelle, cominciando dalla parte inferiore.

D: sfilare interamente la carta siliconata dalle strisce laterali.

E: infine, rimuovere la carta siliconata sul retro del cerotto.

Nota: quando si incolla la superficie adesiva sulla pelle, fare attenzione ad evitare la formazione di pieghe! Non è consentito rimuoverla e incollarla nuovamente.

Avvertenze

- Le sacche per urostomia sono monouso. Un riutilizzo di questo prodotto monouso può rappresentare un potenziale rischio per l'utilizzatore.
- Utilizzare il prodotto STOMOCUR® indicato nelle presenti istruzioni esclusivamente per lo scopo indicato (vedere Destinazione d'uso).
- Le sacche per urostomia non possono essere smaltite nel WC. Smaltirle nei rifiuti domestici.
- In caso di domande o problemi in merito all'utilizzo, rivolgersi al proprio medico specialista o al proprio stomaterapista.
- In caso di lesioni gravi (incidenti) legate all'uso di questo dispositivo medico, si prega di contattare il distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale.

Condizioni di conservazione

- Conservare il prodotto in posizione orizzontale nell'apposito cartone.
- Conservare in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce.

Distribution

(DE) Distribution, (EN) Distribution, (CS) Distribuce, (DA) Distribution, (EL) Διανομή, (ES) Distribución, (FR) Distribution, (IT) Distribuzione, (NL) Distributie, (PL) Dystrybucja, (PT) Distribuição, (RO) Distribuție, (SE) Distribution, (UK) збут, (ZH) 销售

السعودية / Saudi Arabia
AILAN & Bros Medical Company
Wadi Al Summan, Building No. 6960 – 3541
Al Olaya District
P.O.Box 42468
11541 Riyadh
Kingdom of Saudi Arabia
شركة لعلان واخوانه الطبية
شارع وادي الصمان مبنى رقم 6960 حي العليا
11541 صندوق بريد 42468 الرمز البريدي
المملكة العربية السعودية
+966 114665555
ajlan@ajlanbros.com
www.abilitli.sa

Schweiz / Switzerland
allKcare ag
Route du Verney 18
1070 Puidoux
Schweiz
+41 (0) 58 255 12 33
info@allKcare.ch
www.allKcare.ch

Belgium
AllweCare Belgium Bvba
Grote Markt 28
B-3200 Aarschot
Belgium
+31 (0) 24 67 77 800
office@allwecare.be
www.allwecare.be

Gebruiksaanwijzing *NL*

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, omdat deze belangrijke informatie over het gebruik van uw STOMOCUR®-producten bevat.

Eendelig urostomiesysteem

Beoogd gebruik: Urostomiezakken zijn bedoeld voor mensen met een kunstmatige uitgang van de blaas. Urostomiezakken dienen om urine op te vangen en zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Ze beschikken over een afsluitbare aflaatplug, waarmee de opgevangen urine kan worden afgevoerd.

Voorbereiding

Was uw handen zorgvuldig telkens voor en na het aanbrengen.

Bij een te grote opening in het systeem wordt de huid niet voldoende bedekt. Er kan langdurig contact ontstaan met ontlasting uit de stoma met huidirritaties en ontstekingen tot gevolg. Ga daarom voor het aanbrengen na welke diameter uw stoma heeft (afb. 0).

Onze producten zijn ook verkrijgbaar met voorgestanste gatformaten.

Tip: Om extra hechtvlak te verkrijgen, gebruikt u **bevestigingsstrips van STOMOCUR®**.

Om oneffenheden te egaliseren en huidproblemen te voorkomen, kunt u **beschermende huidpasta** of **huidbeschermingsringen van STOMOCUR®** gebruiken.

Knip de opening van de huidbescherming uit overeenkomstig de grootte van uw stoma met behulp van een schaar (afb. 1).

Let daarbij op de aangegeven maximale uitsnijbaarheid van de huidbeschermingsplaat.

⚠ Verwijder de folie niet voordat de opening op maat is geknipt.

Sluit de soft-aflaatplug van de urostomiezak alvorens deze aan te brengen (afb.2a).

Het draaibare ventiel is vanuit de fabriek gesloten (afb. 2b). Om onaangename situaties te voorkomen, sluit u het ventiel af met de sluitdop.

Aanbrengen van het eendelige stomasysteem

Om de hechting van de huidbescherming te ondersteunen, verwarmt u de dop op lichaamstemperatuur.

Verwijder daarna de snijhulp van de huidbescherming (afb. 5). Om de hechting te garanderen, vermijdt u aanraking van de hechtvlakken.

Verwijderen van haar (indien nodig): Dek de stoma af met een kompres/wegwerpdoek. Om letsel te voorkomen, voert u de scheerwegingen zorgvuldig uit van de stoma weg (afb.4a).

Reinig de huid rondom de stoma met water en een wegwerpdoek, (beweging van de stoma weg – afb.4b) en dep de zone droog.

Gebruik hierbij geen producten die een hydraterende werking hebben, omdat deze de hechting van de huidbescherming kunnen verminderen.

Tip: Bij een vochtige of natte huid kunt u **huidbeschermingspoeder van STOMOCUR®** gebruiken. Het bindt vocht.

Legen en reinigen van de urostomiezak

Om de zak hygiënisch en veilig te kunnen legen, dient u te vermijden dat deze voor meer dan 2/3 wordt gevuld.

Openen van de soft-aflaatplug: Knik de aflaatplug naar boven en houd deze ter hoogte van the stoma (afb. 8a). Trek voorzichtig de stop uit de aflaatplug. Druk de aflaatplug vervolgens samen en breng deze boven een toilet weer naar onder.

Openen van het draaibare ventiel: hang de aflaatplug van de urostomiezak in een toilet, verwijder de sluitdop en draai het draaibare ventiel met de klok mee max. 180° tot u een lichte weerstand voelt. (afb. 8b)

De inhoud van de zak wordt geleegd (afb. 8a en 8b).

Na het legen van de urostomiezak kan de geopende aflaatplug worden gereinigd met een wegwerpdoekje (afb. 9).

Sluit de aflaatplug daarna opnieuw zoals reeds beschreven (bij het draaibare ventiel: 180° tegen de klok in).

Verwijderen van het stomasysteem

Om de urostomiezak te verwijderen, maakt u de huidbescherming, van boven beginnend, langzaam los van de stoma (afb. 10).

Om de huidbescherming gemakkelijker te verwijderen, kan de huid rondom de stoma worden aangedrukt.

Gebruik van urostomiezakken met Microskin- hechtvlak

A: Maak de bovenhoeken (met 1 gemarkeerd) los van het zijdelingse afdekpapier en knik deze om.

B: Trek alleen het bedrukte afdekpapier (met 2 gemarkeerd).

⚠ Zorg ervoor dat u het afdekpapier van de huidbeschermingsring verwijdert.

C: Neem de zijflappen vast en houd het hechtvlak lichtjes weggedraaid van het lichaam. Druk, beginnend met het onderste deel, het hechtvlak zorgvuldig aan op de huid.

D: Trek daarna het afdekpapier volledig van de zijflappen.

E: Verwijder ten slotte het afdekpapier op de achterzijde van de pleister.

Opmerking: Zorg ervoor dat er geen vouwen ontstaan bij het vastkleven van de hechtvlakken! Nogmaals kan u ze niet meer verwijderen.

Waarschuwingen

- Urostomiezakken zijn bedoeld voor eenmalig gebruik, een andere toepassing van dit wegwerpproduct kan een potentieel risico voor de gebruiker vormen.
- Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven STOMOCUR®-product alleen voor het respectieveelijk vermelde gebruiksdoel (zie Beoogd gebruik).
- Urostomiezakken mogen niet worden afgevoerd in de wc. Voer deze af bij het huisvuil.
- Bij vragen of gebruiksproblemen neemt u contact op met uw specialist of uw stomatherapeut/e.
- Bij ernstig letsel (gebeurtenis) in verband met het gebruik van dit medisch hulpmiddel, dient u contact op te nemen met uw lokale handelaar of de fabrikant, evenals met uw betreffende overheidsinstantie.

Bewaaromstandigheden

- Bewaar het product horizontaal in de voorziene verpakking.
- Koel, droog en beschermd tegen licht bewaren.

Belgium
AllweCare Belgium Bvba
Grote Markt 28
B-3200 Aarschot
Belgium
+31 (0) 24 67 77 800
office@allwecare.be
www.allwecare.be

Ελλάδα / Greece
ASSIST HOMECARE
Βερμίνας 40
55535, Θεσσαλονίκη
Ελλάδα
+30 2312 311354
info@assisthomecare.gr
www.assisthomecare.gr

Česká republika / Czech Republic
DISTRIMED s.r.o.
Havlíčkova 190/12
737 01 Český Těšín
Česká republika
+420 (0) 55 87 12 577
stomie@distrimed.cz
www.distrimed.cz

Instrukcja obsługi *PL*

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące postępowania z produktami STOMOCUR®.

Jednoczęściowy system do pielęgnacji urostomii

Cel zastosowania: Worki urostomijne są przeznaczone dla ludzi ze sztucznym ujściem pęcherza moczowego. Worki urostomijne służą do przechwytywania moczu i są przeznaczone do jednorazowego użytku. Są one wyposażone w zamykany zawór spustowy, przez który można wylać zebrany mocz.

Przygotowanie

Przed i po każdym użyciu należy starannie umyć dłonie.

W przypadku wycięcia zbyt dużego otworu skóra nie jest wystarczająco zakryta. Może dojść do dłuższego kontaktu z wydzielinami ze stomii, a w wyniku tego do podrażnień i zapaleń skóry. Dlatego przed użyciem sprawdź średnicę swojej stomii (rys. 0).

Nasze produkty są też dostępne ze wstępnie wytłoczonymi otworami.

Wskazówka: Aby zapewnić dodatkową powierzchnię przylegania, użyj **pasków mocujących STOMOCUR®**.

Aby wyrównać nierówności i zapobiec podrażnieniu skóry, możesz użyć **pasty dotrzemej do skóry STOMOCUR®** lub **pierścieni zabezpieczających skórę**.

Za pomocą nożyczek wytnij otwór przyjemny odpowiednio do wielkości stomii (rys. 1).

Zwracaj przy tym uwagę na oznaczenie maksymalnego wycięcia na płytce stomijnej.

⚠ Przed wycinaniem nie usuwać folii zabezpieczającej.

Przed założeniem worka urostomijnego zamknij zawór ujścia soft spustowy (rys. 2a).

Zawór obrotowy jest zamknięty fabrycznie (rys. 2b). Aby zapobiec nieprzyjemnościom, należy zamknąć zawór zakrętką.

Zakładanie jednoczęściowego worka stomijnego

Aby poprawić przyczepność przylegca ogrzej go do temperatury ciała.

Następnie usuń szablon do wycinania otworu przylegca (rys. 5). Aby zapewnić przyczepność, unikaj dotykania powierzchni przylegania.

Przyłóż wycięcie przylegca do dolnej krawędzi stomii. Rozpoczynając od dolnej części ostrożnie przyklej go wokół stomii (rys.6).

Na zakończenie wygładź palcami przylegcem, przyciskając go delikatnie wokół stomii (rys.7).

Opróżnianie i czyszczenie worka urostomijnego

W celu higienicznego i bezpiecznego opróżniania, należy unikać napełniania worka do ilości przekraczającej 2/3 pojemności.

Otwieranie zaworu spustowego „soft": Skinąj zawór spustowy do góry i przytrzymaj go na wysokości stomii (rys. 8a). Ostrożnie wyciągnij korek z zaworu spustowego. Następnie ściśnij spust i skieruj go w dół, stojąc nad toaletą.

Otwarcie zaworu obrotowego: ustawić ujście worka urostomijnego nad toaletą, zdjąć zakrętkę i obrócić zawór obrotowy do maks. 180° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż odczujemy lekki opór. (rys 8b)

Zawartość worka zostaje opróżniona (rys. 8a i 8b).

Po opróżnieniu worka urostomijnego można oczyścić otwarte ujście za pomocą chusteczki jednorazowej (rys. 9).

Następnie ponownie podłączyć ujście jak opisano wcześniej (w przypadku zaworu obrotowego: o 180° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara).

Zdejmowanie systemu do pielęgnacji stomii

W celu zdjęcia worka urostomijnego powoli odklejać przylegiec od góry w kierunku od stomii (rys. 10).

Aby łatwiej usunąć przylegiec, można docisnąć skórę wokół stomii.

Używanie worków urostomijnych z przylepcem Microskin

A: Odkłej i zagnij papier ochronny z górnych narożników bocznych (1).

B: Teraz oderwij zadrukowaną część papieru ochronnego (2).

⚠ Należy pamiętać o usunięciu papieru osłonowego z pierścienia zabezpieczającego skórę.

C: Złap za boczne paski i przytrzymaj ich lekko odsłoniętą warstwą przylepną w kierunku skóry. Rozpoczynając od dołu, docisnij ostrożnie warstwę przylepną do skóry.

D: Następnie odklej całkowicie papier ochronny z bocznych pasków.

E: Na zakończenie usuń papier ochronny z tylnej części przylepca.

Wskazówka: Należy zwrócić uwagę, aby podczas naklejania przylegca na skórę nie powstała żadna fałda! Nie ma możliwości odklejenia i ponownego przyklejenia.

Wskazówki ostrzegawcze

- Worki urostomijne są przeznaczone do jednorazowego użytku i dalsze użycie tego jednorazowego produktu może stanowić potencjalne ryzyko dla użytkownika.
- Podany w niniejszej instrukcji obsługi produkt STOMOCUR® należy wykorzystywać wyłącznie do określonego celu (patrz cel zastosowania).
- Worków urostomijnych nie wolno wyrzucać do toalety. Należy go usuwać razem z odpadami domowymi.
- W razie pytań lub problemów z użyciem należy skontaktować się ze swoim lekarzem specjalistą lub pielęgniarką stomijną/ pielęgniarzem stomijnym.
- W przypadku ciężkich obrażeń (wypadek) w związku z użyciem niniejszego produktu medycznego proszę skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub producentem oraz z odpowiednim urzędem lokalnym.

Warunki przechowywania

- Przechowywać produkt w pozycji poziomej w odpowiednim opakowaniu.
- Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu i chronić przed światłem.

Česká republika
DISTRIMED s.r.o.
Havlíčkova 190/12
737 01 Český Těšín
Česká republika
+420 (0) 55 87 12 577
stomie@distrimed.cz
www.distrimed.cz

Instruções de utilização *PT*

Leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm informações importantes sobre a utilização dos seus produtos STOMOCUR®.

Dispositivo de urostomia de peça única

Finalidade: Os sacos de urostomia foram concebidos para pessoas com uma abertura artificial para saída da bexiga. Os sacos de urostomia são usados para a recolha de urina, e destinam-se a uma única utilização. Integram uma torneira de drenagem que permite o esvaziamento da urina recolhida.

Preparação

Lave as mãos cuidadosamente antes e depois de cada aplicação.

Se a abertura do orifício for muito grande, a pele não ficará suficientemente coberta. Daqui poderá resultar um contacto prolongado com excreções estomais causando irritação cutânea e inflamação. Por essa razão, antes de colocar o saco, meça o diâmetro do seu estoma (fig. 0).

Os nossos produtos também estão disponíveis com tamanhos de orifícios pré-perfurados.

Dica: Para obter uma superfície aderente adicional, utilize **tiras de fixação STOMOCUR®**.

Para compensar irregularidades e evitar problemas de pele, pode usar **pasta de protação cutânea** ou **aros de proteção cutânea STOMOCUR®**.

Com a ajuda de uma tesoura, recorte a abertura do protetor cutâneo à medida do tamanho do seu estoma (fig.1).

Preste atenção ao corte máximo permitido, identificado na placa do protetor cutâneo.

⚠ Não destacar a película protetora antes de efetuar o corte.

Antes da aplicação, feche a torneira de drenagem soft do saco de urostomia (fig.2a).

A torneira de drenagem é fornecida fechada de fábrica (fig. 2b). Para evitar inconvenientes, mantenha-a sempre fechada com o tampão da válvula.

Aplicação do dispositivo de ostomia de peça única

Para ajudar a aderência do protetor cutâneo, aqueça-o à temperatura do corpo.

Por fim, remova o dispositivo auxiliar de corte do protetor cutâneo (fig.5). Para garantir a aderência, evite tocar nas superfícies aderentes.

Posicione a abertura do protetor cutâneo na extremidade inferior do seu estoma. De baixo para cima, cole-a cuidadosamente na pele periestomal (fig.6).

Finalmente, passe os dedos sobre a parte de trás da superfície adesiva e pressione-a suavemente em torno do estoma (fig.7).

Esvaziar e limpar o saco de urostomia

A fim de garantir um esvaziamento higiénico e seguro do saco, evite enchê-lo mais do que 2/3.

Abrir a torneira de drenagem soft: D obre a torneira de drenagem para cima e mantenha-a à altura do estoma (fig.8a). Puxe suavemente o tampão para fora da torneira de drenagem. Seguidamente, aperte o dreno e vire-o novamente no momento do esvaziamento na sanita.

Abra a torneira de drenagem: mantenha o dreno do saco de urostomia sobre uma sanita, retire o tampão da válvula e rode a torneira de drenagem máx. 180°, no sentido dos ponteiros do relógio até sentir uma ligeira resistência. (fig. 8b)

O conteúdo do saco é esvaziado (fig. 8a e 8b).

Depois de esvaziar o saco de urostomia, o dreno aberto pode ser limpo com um toalhete descartável macio (fig. 9).

Em seguida, feche novamente o dreno, como anteriormente descrito (com torneira de drenagem: 180°, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).

Retirar o dispositivo de ostomia

Para proceder à remoção do saco de urostomia, liberte lentamente o protetor cutâneo pela parte superior, a começar do estoma (fig.10).

Para uma melhor remoção do protetor cutâneo, a pele em volta do estoma pode ser pressionada.

Utilização de sacos de urostomia com superfície adesiva Microskin

A: Desprenda os cantos superiores (identificados com o n.º 1) do papel protetor lateral e dobre-os.

B: Retire agora o papel protetor estampado (identificado com o n.º 2).

⚠ Certifique-se de que remove o papel protetor do aro de proteção cutânea.

C: Segure nas tiras laterais com a superfície adesiva ligeiramente inclinada para o corpo. Comecando pela parte inferior, pressione cuidadosamente a superfície adesiva contra a pele.

D: Em seguida, remova completamente o papel protetor das tiras laterais.

E: Por fim, remova o papel protetor na parte de trás do adesivo.

Nota: Certifique-se de que não se formam pregas ou rugas ao colar as superfícies adesivas! Não é possível remover e colar novamente.

Advertências

- Os sacos de urostomia destinam-se a ser utilizados apenas uma vez, uma utilização adicional deste produto descartável pode representar um potencial risco para o seu utilizador.
- Utilize o produto STOMOCUR® especificado neste manual de instruções exclusivamente para o fim indicado (ver finalidade).
- Os sacos de urostomia não podem ser eliminados na sanita. Elimine-os juntamente com o lixo doméstico.
- Se tiver alguma dúvida ou problema com a aplicação, contacte o seu médico especialista ou terapeuta de estoma.
- No caso de ferimentos graves (incidentes) relacionados com o uso deste dispositivo médico, contacte o seu revendedor local ou o fabricante e ainda a respetiva autoridade competente a nível local.

Condições de armazenamento

- Por favor, armazene o produto horizontalmente na respetiva caixa de cartão.
- Armazenar num local seco e abrigado da luz.

Belgium
AllweCare Belgium Bvba
Grote Markt 28
B-3200 Aarschot
Belgium
+31 (0) 24 67 77 800
office@allwecare.be
www.allwecare.be

Hrvatska / Croatia
Medicom d.o.o.
Ulica Grada Vukovara 271
10000 Zagreb
Croatia
+385 (0) 98 194 514
info@medicom.hr
www.medicom.hr

Instrucțiuni de utilizare *RO*

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, deoarece acestea conțin informații importante despre utilizarea produselor STOMOCUR®.

Sistem stomic pentru urostomie dintr-un singur component

Utilizarea prevăzută: Sacii pentru urostomie sunt concepuți pentru persoanele cu vezică urinară artificială. Sacii pentru urostomie sunt utilizați pentru colectarea urinei și sunt de unică folosință. Acestia dispun de o supapă de evacuare care se poate închide, prin care se poate goli urina colectată.

Pregătire

Înainte și după fiecare utilizare, spălați-vă temeinic mâinile.

În cazul unui orificiu prea mare al sacului, pielea nu este acoperită suficient. Se poate ajunge la contact prelungit cu excrețiile din stomă și astfel pot să apară iritații sau inflamații ale pielii. De aceea, înainte de utilizare, determinați diametrul stomei dvs (Fig. 0).

Produsele noastre sunt disponibile și cu dimensiuni predecupate ale orificiului.

Sfat: Pentru a obține o suprafață aderentă suplimentară, utilizați **benzile de fixare STOMOCUR®**.

Pentru a uniformiza denivelările și pentru a preveni problemele la nivelul pielii, puteți utiliza **pasta pentru protecția pielii STOMOCUR®** sau **inelele pentru protecția pielii**.

Tăiați cu foarfeca orificiul protectorului cutanat în funcție de dimensiunea stomei dvs. (Fig. 1).

Respectați posibilitatea maximă de decupare marcată a plăcii de protecție a pielii.

⚠ Nu îndepărtați folia de tăiere înainte de decupare.

Închideți supapa de evacuare soft a sacului pentru urostomie înainte de aplicare. (Fig.2a).

Supapa rotativă este închisă din fabricație (Fig. 2b). Pentru a evita neplăcerile, vă rugăm să acoperiți supapa cu capacul.

Aplicarea sacului stomic dintr-o singură componentă

Pentru a favoriza aderența protecției pentru piele, încălziți-l la temperatura corpului.

După aceea, îndepărtați folia de decupare al protecției pentru piele (Fig.5). Pentru a asigura aderența, evitați atingerea suprafețelor adezive.

Așezați decupajul protecției pentru piele pe marginea inferioară a stomei dvs. Lipiți-l cu grijă, începând de jos, pe pielea din jurul stomei dvs. (Fig.6).

După aceea, treceți cu degetele peste partea posterioară a suprafeței aderente și apăsați-o cu grijă în jurul stomei dvs. (Fig.7).

Golirea și curățarea sacului urostomic

Pentru golirea igienică și în siguranță, evitați umplerea sacului mai mult de 2/3.

Deschiderea supapei de evacuare soft: Îndoiți în sus supapa de evacuare și țineți-o la înălțimea stomei (Fig. 8a). Trageți cu grijă dopul din supapa de evacuare. Apoi, strângeți părțile laterale ale evacuării și lăsați din nou în jos evacuarea deasupra vasului de toaletă.

Deschiderea supapei rotative: poziționați orificiul de evacuare a sacului urostomic deasupra unui vas de toaletă, scoateți capacul și rotiți supapa rotativă în sens orar la maximum 180°, până când simțiți o ușoară rezistență. (Fig. 8b)

Conținutul pungii se golește (Fig. 8a și 8b).

După golirea sacului urostomic, orificiul de evacuare deschis poate fi curățat cu un șervețel de unică folosință (Fig. 9).

După aceea, închideți la loc orificiul de evacuare, conform descrierii (la supapa rotativă: rotire cu 180° în sens antiorar).

Îndepărtarea sacului stomic

Pentru îndepărtarea sacului pentru urostomie, desprindeți încet protecția pentru piele, începând din partea de sus a stomei (Fig.10).

Pentru o îndepărtare mai ușoară a protecției pentru piele, puteți apăsa pielea din jurul stomei.

Utilizarea sacilor urostomici cu suprafață aderentă Microskin

A: Desprindeți colțurile superioare (marcate cu 1) de hârtiei laterale de acoperire și îndoiți-le.

B: Acum, desprindeți hârtia de acoperire inscripționată (marcată cu 2).

⚠ Asigurați-vă că ați îndepărtat hârtia de acoperire a inelului de protecție a pielii.

C: Prindeți benzile laterale și țineți suprafața aderentă ușor oblic față de corp. Începând cu partea de jos, apăsați cu grijă suprafața aderentă pe piele.

D: După aceea, desprindeți complet hârtia de acoperire de pe benzile laterale.

E: La final, îndepărtați hârtia de acoperire de pe partea posterioară a protectorului.

Indicație: Aveți grijă ca la lipirea suprafeței adezive să nu se formeze cute! Nu este posibilă îndepărtarea și lipirea din nou.

Avertismente

- Sacii pentru urostomie sunt de unică folosință; reutilizarea acestui produs de unică folosință poate prezenta un risc potențial pentru utilizator.
- Vă rugăm să utilizați produsul STOMOCUR® indicat în aceste instrucțiuni de utilizare în scopul indicat (vezi utilizarea prevăzută).
- Sacii pentru urostomie nu se vor arunca în WC. Vă rugăm să aruncați produsul la gunoiul menajer.
- Dacă aveți întrebări sau probleme în utilizare, vă rugăm să luați legătura cu medical dvs. specialist sau cu stomaterapeutul dvs.
- În caz de leziuni grave (incidente) legate de utilizarea acestui dispozitiv medical, vă rugăm să contactați atât distribuitorul dvs. local sau producătorul, cât și autoritatea dvs. locală.

Condiții de depozitare

- Vă rugăm să depozitați acest produs în poziție orizontală, în ambalajul de carton prevăzut.
- A se depozita într-un loc răcoros, uscat și protejat împotriva luminii.

Belgium
AllweCare Belgium Bvba
Grote Markt 28
B-3200 Aarschot
Belgium
+31 (0) 24 67 77 800
office@allwecare.be
www.allwecare.be

Hrvatska / Croatia
Medicom d.o.o.
Ulica Grada Vukovara 271
10000 Zagreb
Croatia
+385 (0) 98 194 514
info@medicom.hr
www.medicom.hr

Bruksanvisning *SE*

Läs bruksanvisningen noga eftersom den innehåller viktig information om dina STOMOCUR®-produkters användning.

Endels urostomibandage

Ändamål: Urostomipåsar är koncipierade för människor med en konstgjord öppning i buken för tömning av urin. Urostomipåsar används för uppsamling av urin och är avsedda för engångsbruk. De är utrustade med en tappningsventil genom vilken den uppsamlade urinen kan tömmas.

Förberedelse

Tvätta dina händer noga före och efter varje användning.

Om håplmedlets hålöppning är för stor täcks inte huden i tillräcklig omfattning. Längre kontakt med stomiutsöndringar kan förekomma och därmed föreligger risk för hudirritationer och inflammationer. Bestäm därför diametern på din stomi före användningen (illustration 0).

Våra produkter finns även med förstansade hålstorlekar.

Tips: För att få ytterligare vidhäftande ytor ska du använda **STOMOCUR® fixeringsremor**.

För att kompensera ojämnheter och undvika hudproblem kan du använda **STOMOCUR® barriärkräm** eller **hudskyddsringar**.

Skär till huddskyddsplattans öppning med hjälp av en saxe så att den motsvarar storleken på din stomi (illustration 1).

Beakta därvid markeringen som visar det område på huddskyddsplattan som maximalt kan klippas upp.

⚠ Ta inte bort folien för urklippning före tillskärning.

Stäng urostomipåsens soft-tappningsventil innan du sätter fast den (illustration 2a).

Vridventilen för urinpåsar har på fabriken ställts in på stängt läge (illustration 2b). För att undvika olägenheter, förslut ventilen med tättningslocket.

Aanbrengen van het eendelige stomasysteem

Borttagning av hår (vid behov): Täck över stomin med en kompress/engångsduk. För att undvika personskador ska du utföra rörelserna vid rakningen försiktigt, bort från stomin (illustration 4a).

Rengör huden kring stomin med vatten och en engångsduk (rörelser i riktning bort från stomin – illustration 4b) och badda området tills det är torrt.

Använd därvid inga produkter som har en fuktgivande effekt, eftersom de kan försämra huddskyddets vidhäftningsförmåga.

Tips: Vid fuktig respektive vätskande hud kan du använda **STOMOCUR® hudpuder**. Det binder fukt.

Legen en reinigen van de urostomiezak

Om påsen ska tömmas på ett sätt som är säker och enkelt, ska den inte fyllas på mer än 2/3.

Öppning av soft-tappningsventilen: Vik tappningsventilen uppåt och håll den i höjd med stomin (illustration 8a). Dra försiktigt ut pluggen ur tappningsventilen. Pressa sedan ihop avtappningskranen och för denna åter nedåt över en toalett.

Öppning av vridventilen: Hänl urostomipåsens avtappningskran över en toalett, ta av tättningslocket och vrid ventilen medurs till max 180°, tills du känner ett lätt motstånd. (illustration 8b)

Påsens innehåll töms (illustration 8a och 8b).

Efter tömning av urostomipåsen kan den öppnade avtappningskranen rengöras med en engångsduk (illustration 9).

Därefter stäng åter avtappningskranen, precis som beskrivits ovan (när det gäller vridventilen: vrid 180° moturs).

Borttagning av stomihjälpmedlet

För borttagning av urostomipåsen lossar du långsamt huddskyddet. Börja uppifrån på stomin (illustration 10).

För att lättare kunna ta bort huddskyddet kan man trycka in huden kring stomin lätt.

Användning av urostomipåsar med Microskin – vidhäftningsyta

A: Lossa de övre hörnen (märkta med 1) på det släppapper som sitter på sidan och vik dem.

B: Dra nu av detta släppapper med pärtryckt text (märkt med 2).

⚠ Glöm inte att ta bort huddskyddsringens släppapper.

C: Ta tag i sidoremsorna och håll den vidhäftande ytan lätt vinklad mot kroppen. Börja med den undre delen och tryck fast den vidhäftande ytan omsorgsfullt på huden.

D: Därefter drar du av nämnda släppapper från sidoremsorna.

E: Slutligen avlägsnar du nämnda släppapper som finns på plästrets baksida.

Upplysning: Se till att inga veck bildas när du klistrar fast de vidhäftande ytorna! Det är inte möjligt att ta bort och klistra på en andra gång.

Varningsinformation

- Urostomipåsar är avsedda för engångsbruk. En ytterligare användning av denna engångsprodukt kan innebära en potentiell risk för användaren.
- Använd STOMOCUR®-produkten som anges i denna bruksanvisning för respektive angivet ändamål (se avsedd användning).
- Urostomipåsar får inte kastas i toalettstolen. Kasta dessa i hushållsavfallet.
- Kontakta din specialist eller stomiterapeut om du har frågor eller problem med användningen.
- I händelse av allvarliga personskador (incidenter) i samband med användningen av denna medicinprodukt, kontakta din lokala återförsäljare eller tillverkaren samt tillgänglig lokal myndighet.

Lagringsvillkor

- Förvara produkten horisontellt i den avsedda ytterförpackningen.
- Lagras svalt, torrt och skyddad mot ljus.

Belgium
AllweCare Belgium Bvba
Grote Markt 28
B-3200 Aarschot
Belgium
+31 (0) 24 67 77 800
office@allwecare.be
www.allwecare.be

Italia / Italy
SVAS BIOSANA S.P.A.
Via Trentola, 7
80049 Somma, Vesuviana (Na)
Italia
+39 (0)